

Det här verket har digitaliserats vid Göteborgs universitetsbibliotek.
Alla tryckta texter är OCR-tolkade till maskinläsbar text. Det betyder att du kan söka och kopiera texten från dokumentet. Vissa äldre dokument med dåligt tryck kan vara svåra att OCR-tolka korrekt vilket medför att den OCR-tolkade texten kan innehålla fel och därför bör man visuellt jämföra med verkets bilder för att avgöra vad som är riktigt.

This work has been digitised at Gothenburg University Library.
All printed texts have been OCR-processed and converted to machine readable text.
This means that you can search and copy text from the document. Some early printed books are hard to OCR-process correctly and the text may contain errors, so one should always visually compare it with the images to determine what is correct.

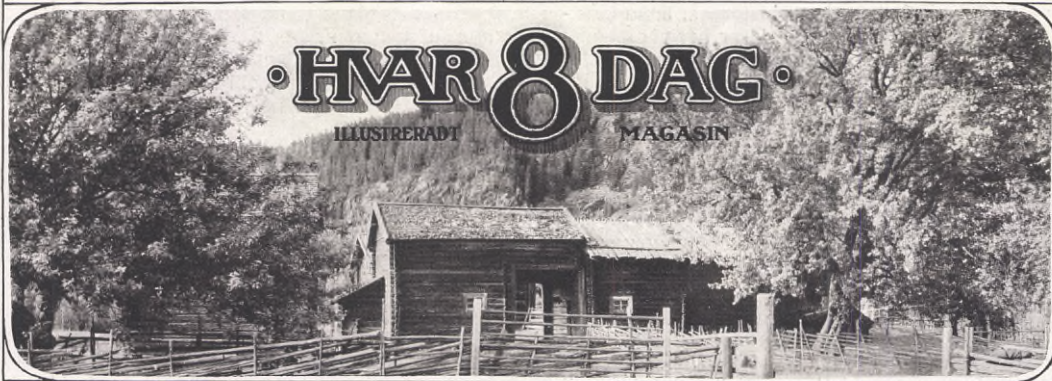


AD 1011

• HVAR 8 DAG •

ILLUSTRERADT

MAGASIN



GAMMAL GÅRD VID DJURMO KLACK. — FOTO. G. REIMERS, GÅVLE.

22:DRÄ ÄRG.

DEN 7 AUG. 1921

N:o 45



Efter porträtt.

Trigga Carlberg

Kliché: Göts Ritbyrå & Klichéanstalt, Gt

Den svenska kvinnorörelsens historia är ännu oskriven. Ett och annat brottstycke därur har väl meddelats av prässen i samband med någon genomförd stor reform eller skymtat fram som bakgrund i något litterärt arbete av kvinnohand, men det stora samlingsverket, kvinnorörelsens epos, som skall återspegla den väldiga utveckling av den svenska kvinnans samhälleliga ställning, vilken inneslutes i det senaste halvsekle, har ännu icke lämnat tryckprässen, föreligger troligen icke ens i manuskript. Men när det en gång skrivs, skall det ramn, som läses här ovan, vara ett av dem, vilka tacksammast ihågkommas och mest hedras.

Anna Fredrika (Frigga) Carlberg är född den 10 aug. 1851 och fyller sålunda i dagarna 70 år. Föräldrarna voro garverifabrikören Tobias Lundgren i Falkenberg och hans maka. Hemmet var burget, men det var icke tidens sed att påkosta kvinnoungdomen någon grundligare boklig bildning, och den unga flickans tidigt visade brinnande studielust fann därför föga förståelse hos fadern, en man av gamla stammen, detta så mycket mindre som den för att tillfredsställas icke nöjde sig med de undervisningsmöjligheter den lilla hemstadens primitiva skolförnållanden erbjödo, utan långtande sträckte sig till länets residensstad Halmstad, där ett modernt flickläroverk trät i verksamhet. Ett barn av mindre kraftigt kynne skulle resignerat böjt sig under den faderliga viljan, men så icke den unga Frigga. Hon framhärdat med seg uthållighet och nådde också slutligen sina önskningsmål att inskrivas bland alumnerna vid Halmstads flickskola. Det motstånd hon som barn mötte i en angelägenhet, där hjälp i stället syntes henne naturlig, den strid hon måste kämpa för att få vad hon ansåg vara sin rätt satte djupa märken i sinnet. Det är icke svårt att finna det nära sambandet mellan detta förhållande och det hängivna outtröttliga arbete Frigga Carlberg senare i livet nedlagt främst inom kvinnorörelsen för att göra vägen lättare och framkomligare för kvinnorna och för övrigt på alla områden, där det gällt att gå till strid mot gamla fördomar och giva rätten rum. Rättfärdighetskravet, den starkes ridderliga behov att hjälpa den svaga hava alltid varit ett med hennes natur, men den målmedvetna energi, med vilken de under hela hennes liv sökt sig utlösning i handling, har helt säkert haft sin aldrig sinande kraftkälla i de personliga erfarenheterna under barndoms- och ungdomsåren.

Efter genomgången skolkurs var den unga flickan under åren 1871—74 verksam som privatlärarinna och ingick därefter, 1876, äktenskap med sedermera förste postkontrollören Anders Carlberg i Göteborg. Redan vid denna tid fanns väl i rikets andra stad en spirande kvinnorörelse, men först följande decennium fick samhället sin första kvinnliga sammanslutning för gemensamma sociala intressen "Göteborgs Kvinno-förening". Men, som fru Carlberg, vilken var medlem av sammanslutningen, skrivit i en broschyr, blotta namnet "kvinno-förening" måste väcka förargelse på en tid då man inom konventionella kretsar ännu höll fast vid beteckningen "fruntimmer" som den enda passande, och under fördomarnes övermäktiga tryck måste föreningen upplösas. Dessförinnan hade den dock hunnit giva upplov till en rad inom kvinnovärlden verksamma dotterföreningar vilka, måhanda tack vare sina mindre utmanande namn, beskärdes ett fortsatt liv, tjänande sitt syftemål att stärka den kvinnliga solidaritetskänslan, väcka kvinnornas samhälleliga intresse och bereda rum för den i anmarsch varande kvinnliga rösträttsrörelsen. När denna vid sekelskiftet tog fast form i bildandet av föreningar för kvinnans politiska rösträtt var det självfallet att initiativet till

upprättandet av en dylik sammanslutning i Göteborg skulle utgå från Frigga Carlberg. Hon var den centrala gestalten i stadens socialt och politiskt intresserade kvinnokretsar, inom vilkas alla skikt hon åtnjöt den största popularitet, och när hon 1902 ställde sig i spetsen för en inbjudan till bildandet av en rösträttsförening i Göteborg, mottogo stadens kvinnor kallelsten med en entusiasma, vilken kanske i lika hög grad hänförde sig till initiativtagarens person som till den planerade föreningens stora syftemål, att förskaffa kvinnorna den medborgerliga fullmyndigheten. Den nybildade föreningen valde enhälligt fru Carlberg till sin ordförande, ett förtroendeuppdrag, som sedan med samma enstämmighet årligen förnyades, vilket jämväl var fallet med det henne givna uppdraget att representera Göteborgsföreningen i Landsföreningens för kvinnans politiska rösträtt centralstyrelse. Utvecklingen ilar i våra dagar fram på snabba fötter, men icke så i gången t. d. och även om de senaste åren låtit de samhälleliga rättigheterna som fullmogna frukter falla i kvinnornas händer, har det pionjärsarbete, som tidigare utförts inom kvinnorörelsen och i kraft av vilket de nu inhöstate stora vinsterna så lätt kunnat skördas, varit ett tungt, mödosamt och tidskrävande värv. För kvinnorörelsen, i vilken under de två senaste decennierna rösträttsarbetet varit den centrala uppgiften, har fru Carlberg för Göteborgs och västra Sveriges vidkommande varit icke blott organisatör och främste ledare utan själva den bärande kraften. På denna krävande post har hon nedlagt ett arbete av enoimt mått och av ett däremot svarande värde. Den dåtida allmänna meningens för våra dagars uppfattning tämligen obegripliga fiendliga stämning mot det kvinnliga rösträttskravet måste skingras samt bytas i välvilja, och kvinnovärlden, som intog en misstrogen eller likgiltig hållning, icke blott vinnas för saken utan ryckas med in i arbetet. Fru Carlbergs kraft räckte väl till för dessa uppgifter. Hon strödde omkring sig i prässen varm hjärtade eller uddigt kvicka artiklar i rösträttsfrågan och sammanhörande spörsmål, hon höll otaliga föreläsningar, företog agitationsresor, spred massor av propagandalitteratur, till stor del skriven av henne själv, gjorde sitt personliga inflytande gällande, överbevissande och vinnande reformens motståndare, entusiasmerande dess anhängare. När den kvinnliga rösträttsrörelsen i vintnas, sedan kvinnans politiska rösträtt blivit verklighet, fyllt sitt värv, skyndade F. K. P. R. i Göteborg att vid en särskilt anordnad fästlighet bringa fru Carlberg sin tacksamma hylning för den stora andel i den vunna segern, som rättvisligen måste tillskrivas henne.

Bredvid arbetet inom rösträttsrörelsen har fru Carlberg funnit tid även för ett stort antal andra sociala och filantropiska värv. Hon är sålunda sedan 1892 ordförande i sällskapet "Myrorra", en av avläggarna till den gamla "Göteborgs Kvinnoförening" och vilken i stor stil verkar för upprättandet av hem för fattiga, ensamstående barn. Med ordförandeskapet äro även förenade uppdragen att hanthava sällskapets ekonomi och att vara överinspektis för föreningens samtliga barnhem, nu till antalet sju, av vilket det ena, "Födelsedagen" i Rävlanda, avsett för barn från tuberkulösa hem, har fru Carlberg till stiftare. Åren 1908—1912 beklädde hon vidare befattningen som ordförande i Sociala centralföreningen för västra Sverige, till vilken ett flertal socialt verksamma föreningar voro anslutna, samt var under fem år föreståndarinnan för dess upplysningsbyrå. Bland övriga uppdrag, som anförtratts henne, kunna nämnas sekreterareskapet 1907—15 i centralkommittén för den över hela vårt land utbredda och verksamma föreningen "Första majblom-

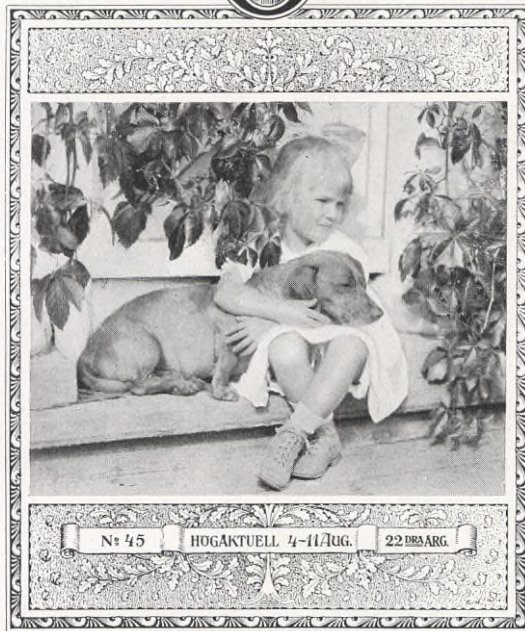
Forts. å sid. 715.

Till bild å sid. 703.

Kvinnornas internationella fredsförbund har i dagarna, den 10—16 juli, varit samlat i Wien till sin tredje kongress. Utom ca 200 delegerade, representerande 30 länder, närvaro ett 50-tal inbjudna gäster. Arbetsprogrammet upptog ett stort antal viktiga frågor, vilka ingående dryftades.

Starka meningsbrytningar framkallades av ett väckt förslag att Förbundet skulle ålägga sina medlemmar att under sina förhållanden direkt eller indirekt taga del i rustning och försvar mot yttre eller inre fiender. Meningsutbytet resulterade i ett beslut att de olika sektionerna skola äga handlingsfrihet i denna punkt. Kongressens mest uppmärksammade deltagare var den i så hög grad populära amerikanska märkeskvinnan Jane Addams, vilken fungerade som ordförande. Sverige representerades av bl. a. fröknarna Matilda Widegren och Anna Lindhagen. Kongressen var förenål för stor uppmärksamhet utifrån. Rikspresidenten och Wiens borgmästare anordnade sålunda stora mottagningar för

7 Augusti 1921 Lösnummer 35 öre
HVAR 8 DAG
 •ILLUSTR• •MAGASIN•



OMSLAGSVIGNETT TILL FÖRELIGGANDE N:R 45.

*I brun dubbelton-färg.
 En förtjusande liten genrebild tagen av skulptören Eric
 Rafael-Rådberg, Stockholm.*

deltagarna. Bland de ingångna hälsningstelegrammen märktes sådana från ett flertal regeringar och ett antal kända statsmän.

Till bild å sid. 710.

En militär nyhet, som inom vårt lands pojkkretsar mottagits med ett mindre vanligt intresse, har varit utsändandet av årets "Förberedande Skeppsgosseexpedition". Tre veckors sjöscoutliv gratis, det är inte ofta som ett sådant tillfälle bjudes!

De första lyckliga 60 ungdomarna ha nu varit ute sina 3 veckor. Expeditionen har under denna tid varit förlagd till Mälaren och Hjälmaren, med huvudkvarter vid det natursköna Säby, nära Strängnäs. Där har man seglat, rott och badat, har gjort utfärder med den medförda torpedbåten, har skjutit granater berghällarna, har lagt ut minor, har trängt in i torpedjänsstens och gristjänsstens mysterier o s v. Om nätterna har man legat i tält, i en ståtligt upprättad tältstad, utom de som haft nattvakt, förstås, och vilka sålunda vakat över kamraternas och fartygens säkerhet.

Avsikten har varit att så lägga rutin och övningar att det medgivits en någorunda tillförlitlig förprovning för skeppsgossens yrke: befälet har prövat gossarnas "lämplighet för örlogstjänsten", gossarna ha prövat om de fortärande ha lust för denna tjänst, även sedan de känt litet av den i praktiken.

Nu ha 60 nya sjömansämnen antagits och med dessa har expeditionen dragit ut till salt vatten, till Södermanlands och Östergötlands skärgårdar.



Pressfoto.

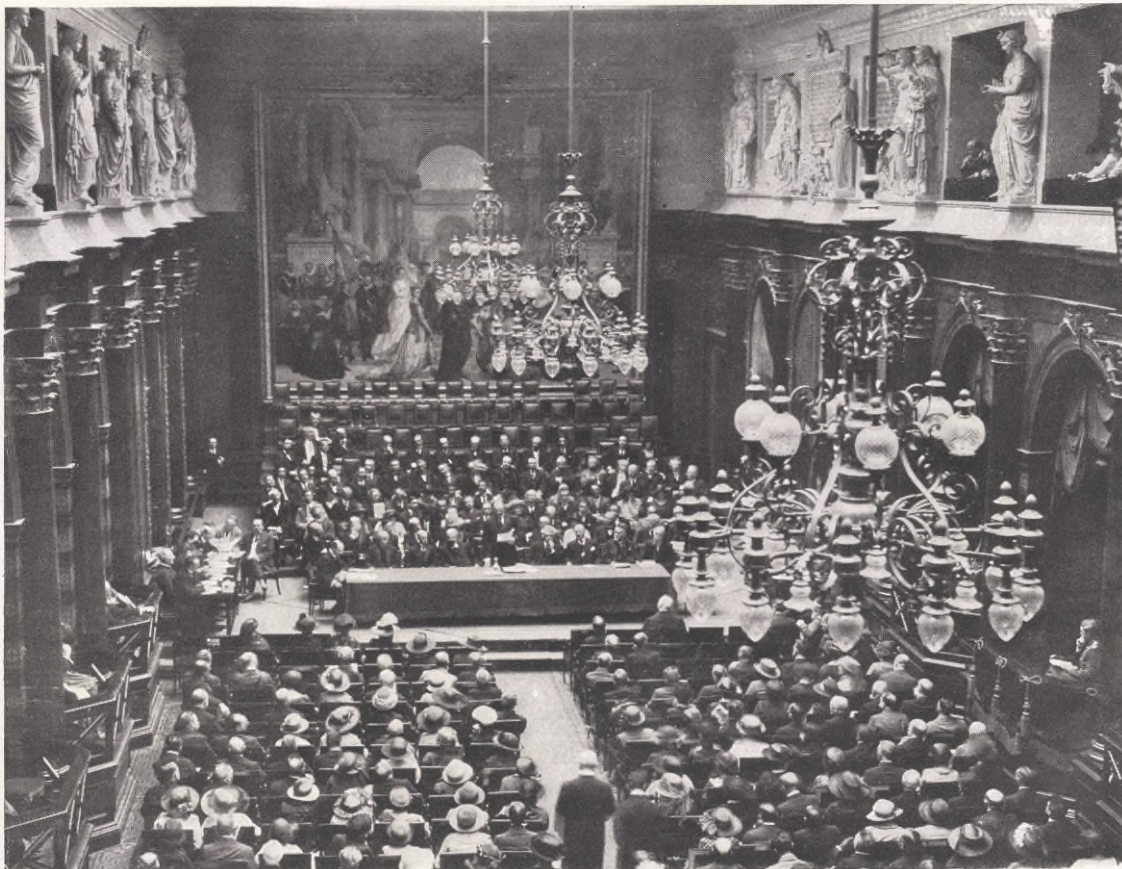
Klubb: Kem. A.-B. Bengt Sjöfvergarre, Stålm.-Gbg.

Generalpostdirektör Julius Juhlin blev, på sin 60-årsdag den 26 juli, föremål för en omfattande hyllning. Bland mängden av uppvaktade, enskilda och deputationer från olika sammanslutningar, märktes byråcheferna i Generalpoststyrelsen och postdirektörerna, från de manliga tjänstemännen i Generalpoststyrelsen, från de kvinnliga postexpeditörerna och övriga damer i Generalpoststyrelsen samt från vaktmästare därstädes, från Kopparbergsbankens styrelse och tjänstemän, Föreningen 1861 års män och från forna lärjungar ("Skaradjäknar"). Några hundra lyckönskningar från in- och utlandet anlände per telegraf — mindre antal per post — sannolikt tillföljde det höga portot.

Vidst. bild: GENERALPOSTDIREKTÖREN JULIUS JUHLIN PÅ 60-ARSDAGEN DEN 26 JULI.

Vi hänvisa till data i närmast föregående nummer.

INTERNATIONELL SAMHÄLLSVÅRD.



Efter fotografi.

Kliche: Kem. A.-B. Bengt Silfverparre, Sthm.—Gbg.

INTERNATIONELL KONGRESS FÖR BARN- OCH UNGDOMSVÅRD I BRYSSEL, i vilken en svensk delegation deltog.

Andra internationella kongressen för barn- och ungdomsvård, vilken i dagarna varit samlad i Bryssel, räknade mer än 1,200 deltagare, representerande ej mindre än 38 olika stater. De av svenska regeringen utsända delegaterna voro statssekreteraren i socialdepartementet K. E. Tiselius, häradshövding Jacob Linders, med. dr Martha P:son Henning samt direktören vid Hall, docenten David Lund. De talrika viktiga frågor kongressen hade till behandling voro fördelade på fyra arbetssektioner med rapportörer för varje fråga. Särskilda sammanträden voro därjämte anordnade för de olika ländernas officiella delegerade, varvid

belgiske statsministern fungerade som ordförande. Bland hedersordförande var även statssekreterare Tiselius. Kongressdeltagarna gjorde jämväl studiebesök vid skolor, sjukhus, sociala inrättningar o. d. En av de viktigaste frågorna var upprättandet och organiserandet av en internationell association för barn och ungdomsskydd och en därmed i samband stående byrå. Sammanslutningen kom även till stånd och erhöi benämningen "L'association internationale pour la protection de l'enfance". På förslag av Schweiz' delegerade beslöts, att associationen skall stå öppen för alla nationer, sålunda även för centralmakterna.



Efter fotografi.

Kliche: Kem. A.-B. Bengt Silfverparre, Sthm.—Gbg.

KVINNORNAS INTERNATIONELLA FREDSFÖRBUND SAMLAT TILL KONGRESS I WIEN. Grupp bild tagen hos Rikspresidenten. 1. Fru Heinrich rikspresidentens moder; 2. fröken Anna Linahagen, 3. fröken Matilda Widegren. Text å sid. 707.

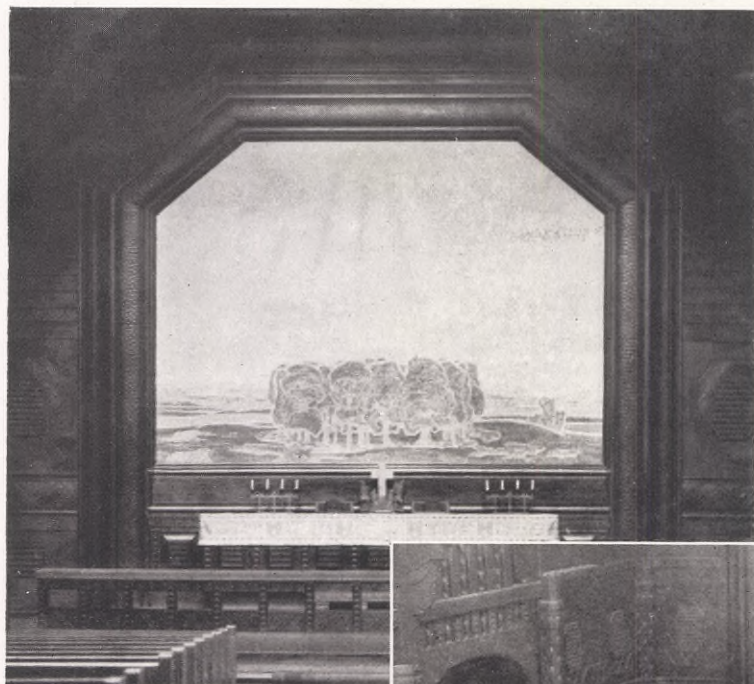
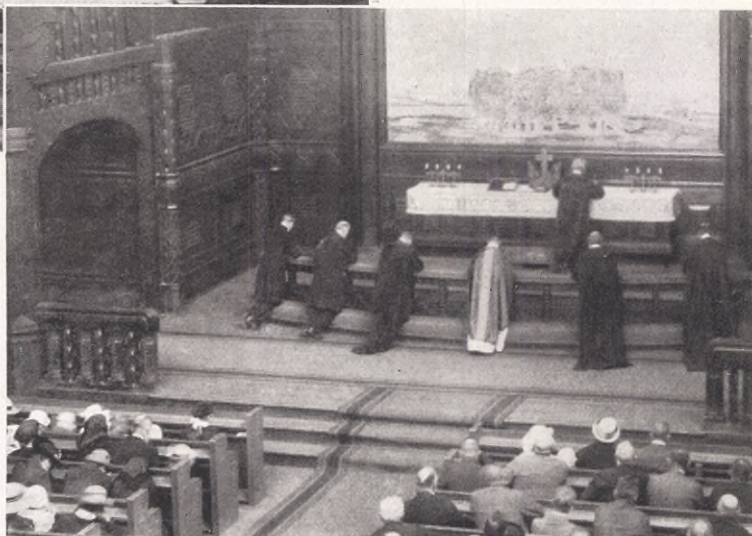


Foto. Pehrson, Kiruna. Kliché: Bengt Silfversparre.

KYRKOHERDEINSTALLATION I KIRUNA VACKRA KYRKA DEN 17 JULI i närvaro av de på Norrlandsfärd varande riksdagsmännen. Överst Interiör av kyrkan med altarmålning av Prins Eugen; på altarbordet en liten träskulptur "Lappar knäböja för korset" av Chr. Erikson. Därunder: Den av biskop Bergqvist förrättade installationen.



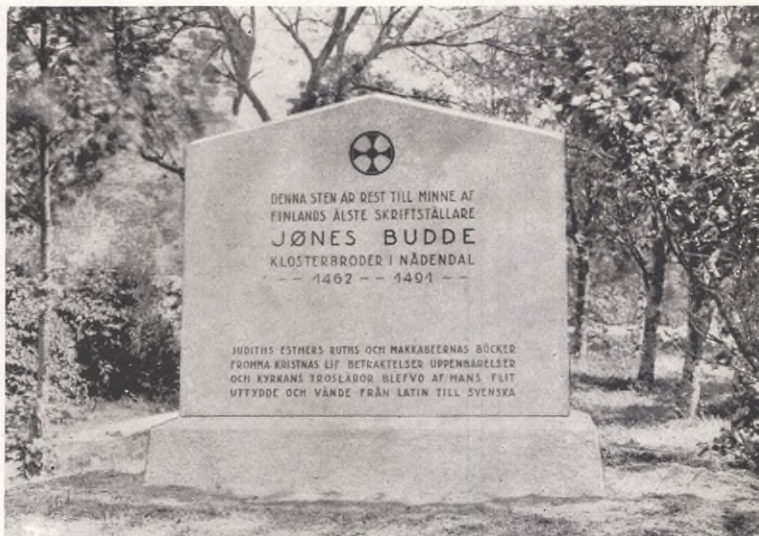
Efter fotografen. Kliché: Göss, Gbg.
RIKSSKÖLDEN.

"Riksskölden" är ett av Stockholms Amatörförening instiftat vandringpris för gruppövning med 3 manngrupper mellan Sveriges skytteföreningar, varom tävlas första gången den 4 inst. september. Den dyrbara och vackra skölden, som utgått från hovjuvelerare K. Anderssons atelier, är utförd i drivet och ciselerat silver, mäter 56x64 cm. med en vikt av 4½ kg. och med ett värde av nära 4.000 kr.

MINNESSTEN ÖVER JÖNS BUDE, Finlands förste författare, avtäckta vid Nådendals klosterkyrka den 23 juli, Birgittas dödsdag, i samband med den första Birgittavespern i Finland.

Efter fotografen. Kliché: Bengt Silfversparre.

Den heliga Birgittas dödsdag högtidlighölls den 23 juli i klosterkyrkan i Nådendal, Finland, med en vesper, varvid ritualen utfördes i noga överensstämmelse med den gamla ritualen i Vadstena kloster. I samband med denna högtidlighet avtäcktes en minnessten över den finske författaren Jöns Budde vilken levde på 1400 talet och som munk tillhörde Nådendals kloster, åt vilket han skänkte ära genom sin vunna berömmelse som författare. Av hans hand föreligga ett stort antal religiösa arbeten, vilka genom sin art tyda på en mystisk världsåskådning. De tillmätas synnerligen stor vikt för kändedomen om det svenska språket under medeltiden. Buddes förtjänster som författare illustreras av det honom tilldelade namnet "Finlands äldste litteratör."





Efter amatörfotos. Kliche: Brngt Silfversparre.

"FÖRBBEREDANDE SKEPPSGOSSEX-
PEDITION", EN MILITÄR NYHET.
I. o. Ombord å torpedbåten: middags-
skaffning. T. h. Fältlägret med lägereld
samt "sjöslag". Text å sid. 707.



Fotos. Okm. Malmö.

FRÅN SVENSKA FOLKDANSFORENINGENS MÖTE I MALMÖ, öppnat den 29 juli. Två par i national-
dräkter: Floda (t. v) och Oxie.



Kliche: Brngt Silfversparre.

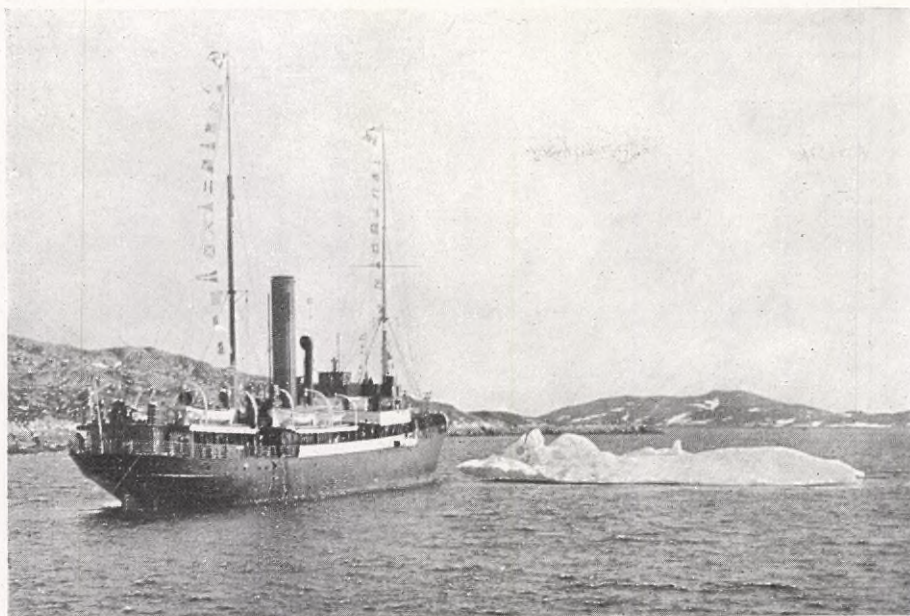
Svenska folkdans-
ringens ordi' arie kong-
ress tog sin början den
29 juli å Nya Arbete-
relöreningeu i Malmö.
Tjugoen av ringens för-
eningar hade sänt ombud,
va jämte ett stort antal
andra för rörelsen intresserade
infunnit sig. Flertalet mötesdel-
tagare bar nationaldräkt.
Under förhandlingarne,
vilka leddes av folkdansringens
hedersordförande dir. Kurt
Belfrage lämnades bl. a.
meddelande om att ett
samarbete är planerat
mellan Svenska folkdans-
ringen, Samfundet för
hembygdsvård, Samfundet
för fysisk fostran och
Svenska körförbundet.
Man vill härmed stödja
varandra och i fråga om
gemensamma uoppgifter
**gå fram med samlad
kratt.** Särskilt hoppas
man att genom samarbetet
kunna vinna större beaktande
för sina ansökningar hos
stat och kommun om anslag
till den av de olika sällskapen
bedrivna verksamheten.

Blif

medarbetare

I Hvar 8 Dag!

DANSKA KONUNGAFAMILJENS NORDHAVSFÄRD.



Efter fotograf. **DANSKA KUNGABESÖKET PÅ GRÖNLAND.** Det kungliga fartygets ankomst till Grönland, där ett litet isberg bringar en hälsning från de arktiska trakterna. *Kliché: Gøes Bilbyrå & Klichéanstalt, Gbg.*

Det danska konungaparet återkom den 30 juli till Köpenhamn från sin sex veckor långa Nordhavsfärd. Till de bilder vi tidigare lämnat från resan, tagna vid besöken på Färöarna och Island foga vi för dagen en samling intressanta bilder från Grönland, där de kungliga resenärerna ombord på ångaren "Island" inträffade den 9 juli. Grönländarne ilade i sina kajaker ångaren till mötes, då den stövade in i Godthaabs hamn, salut gavs från ett batteri i land och luften genljöd av hurrarop från de i hamnen liggande far

tygen, de kringsvärmande otaliga båtarna och från stranden. Landstigningen ägde rum påföljande dag varvid de tusentals grönländare som från skilda platser strömmat till Godthaab gävo de höga gästerna det hjärtligaste mottagande och i samlad trupp följde dem upp till inspektorsbyggnaden där konungen mottog koloniens tjänstemän och infödda representanter för de grönländska lands- och kommunråden.

Efter mottagningen bevistade de kungliga gudstjänsten i kyrkan. Vid det senare på dagen anordnade stora folkmötet överräcktes som lands

gåva till konungen en fullt utrustad praktkajak samt till drottningen ett täcke sammansatt av det vackert färgade nackskinnet från ett halvt tusental ejdrar. Glanspunkten i de grönländska fästligheterna utgjordes av den stora uppvisningen i kajakrodd vid kungaskeppet. Landets främsta sälfångare visade här de utomordentligaste prov på sin skicklighet i att manövrera de små bräckliga farkosterna liksom i att slunga harpuner och kasttrån.

Den nu avslutade kungafärden, vilken för delta-



Efter fotograf.

KAJAKER OCH KVINNOBÅTAR KUNGFARTYGET TILL MÖTES.

Kliché: Gøes, Gbg.



Överst: DANSKA KONUNGAFAMILJEN, KONUNGEN, DROTTNINGEN, KRONPRINSEN OCH PRINS KNUD, EMOTTAGAS FÄSTLIGT I GODTHAAB. Därunder t. v.: KONUNGEN HÅLSAR PÅ POLARFORSKAREN KNUD RASMUSSEN OCH PETER FEUCHEN; t. h.: EN GRÖNLÄNSK FAMILJ I VÄNTAN PÅ KONUNGABESÖK.

Efter fotografier.

Kliche: Göta, Öbg.

garne på grund av det stormiga vädret och de genom drivisen osäkra farvattnen varit rika på strapatser, har tvivelsutan uppfyllt alla de till densamma knutna nationella önskingarne. Det danska konungaparet, vilket såväl i unionsriket Island som på Färöarne och

Grönland mött trofast hängivenhet har nämligen genom sitt hjärtevinnande uppträdande förstått att starkt befästa de känslor av samhörighet och sympati, som förena de besökta folkgrupperna med det danska moderlandet.

Nedanst. bild:

KONUNG SIGISMUND.

Miniatyr i olja å mässing från omkr. 1595 av okänd konstnär.



Den konstälskande konung Ludvig I av Bajern abdikerade 1848 och levde sedan såsom privatman i tjuu år. Om honom berättas många anekdoter. Det hände, att den gamle konungen inkognito visade sina konstskatter för främlingar och erhöll då ibland drickspengar, de enda inkomster, som han sade sig hava gjort skäl för. Han grundlade de båda pinakotheken och glyptoteket samt hade visserligen glädien att uppleva Bayerska nationalmuseets bildande 1855, men detta senare var sonens konung Maximilian II:s verk.

"*Meinem Volk zu Ehr und Vorbild*" lyder inskriptionen på den nuvarande storslagna byggnaden, som kostat 4 millioner mark och år 1900 öppnades av Ludvig I:s yngre son prinsregenten Luitpold, även han en dyrkare av skön konst.

För att få en bild av landets kultur- och konstutveckling från äldsta tid till våra dagar sammanslogs konungahusets kronologiska samling, arkeologiska, historiska och konstindustriella föremål, porträtt samt kyrklig konst.

Bayerska nationalmuseet är liksom Victoria & Albert (South Kensington) museum i London ovanligt väl organiserat, ehuru någon jämförelse i fråga om storlek och värde ej kan äga rum. Det förra har 96 salar och det senare 145.

Bland de mest anmärkningsvärda interiörerna märkas: kyrksalen, vapensalen, gotiska rummen, Dachauer-salen, den praktälskande Ludvig II:s rum, skräkammaren o. s. v.

Vår pfalziska konungafamilj tillhörde det Wittelsbachska furstehuset, som nu förlorat sitt sedan år 1180 utövade regentskap. De svenska konungaporträtten äro antagligen gåvor till bayerska furstar, som dessutom på fyra stora freskomålningar låtit förhärliga Karl X:s och Karl XII:s krigsbedrifter för att därmed ytterligare hedra sina anor.

En utomordentlig sällsynthet äro *Sigismunds och hans gemäls* miniatyrer. Utförda av någon okänd konstnär omkring 1595 eller ett halvt sekel innan miniatyrkonsten började utövas här i Sverige av Pierre Signac 1646.



DROTTNING CONSTANTIA. Miniatyr i akvarell på pergament, från omkr. 1605.

Kliche: Högst Bildveraparra.

Nedanst. bild:

DROTTNING ANNA.

Miniatyr i olja på bleck från omkr. 1595 av okänd konstnär.



Museidirektören Doktor Halm har godhetsfullt låtit fotografera porträtten och den intresserade må granska följande beskrivningar:

Vasa-Ätten.

Konung Sigismund (* 1566, regerade i Sverige 1592—1599, † 1632) miniatyr i olja på mässing från omkr. 1595 av okänd konstnär; 4,5×3,3 cm. Sigismund är klädd i mörk guldbroderad med spetskrage försedd dräkt och svart baret, prydd med plym. Han har långa bruna mustascher och smalt pipskägg. Från Düsseldorf's galleri.

Drottning Anna, Sigismunds 1:sta gemål (* 1573 och dotter till hertig Karl av Österrike, förmäld 1592 † 1598) miniatyr i olja på bleck från omkring 1595 av okänd konstnär; 4,5×3,3 cm. Miniaturmålningen överensstämmer med få avvikelser i fråga om smycket med ett kopparstick av Crispin de Passe. Porträttet, som är en motsvarighet till det föregående, visar drottningen med sitt ljusgula rika hår, pärlbesatta huva och spetskrage. Klädningen är översållad med smycken. Svart bakgrund. Från Düsseldorf's galleri. — Porträtt av denna drottning saknas på Gripsholm.

Drottning Constantia, Sigismunds 2:dra gemål (* 1588, den föregående's syster, förmäld 1605 † 1631) miniatyr i akvarell på pergament; 10,4×7,5 cm. från omkring 1605; sign. "*La Archiduchessa Constantina Reyna de Polonia*" och konstnärsmogrammet *I. K.* Nagler identifierar konstnären med münchermålaren Johannes Kappter i sitt arbete om *Monogrammister Bd. III N:o 2686*. Det kan också vara någon hovmålare i Wien. Drottningen har ljus hår, pärlnät, pipkrage, grön klädning med vita ärmar och guldsnören. Omkring halsen hänger en tjock guldkedja med hängsmycke. Framför henne ligger en bok på bordet och bakgrunden utgöres av en pelare samt draperi. Från Düsseldorf's galleri.

Drottning Cecilia Renata (* 1611 † 1644; dotter till kejsar Ferdinand II av Österrike; förmäld med sin kusin konung Vladislav IV av Vasa 1637) porträtt i olja 215,5×142,2 cm. av *Franz Luyex von Luxenstein* (döpt i Antwerpen 1604; lärjunge till Rubens; använd av käj-

sar Ferdinand III såsom konterfejare i Wien, † i Prag 1652. På Gripsholm finnes 9 st. målningar av hans hand). Målningen har följande inskription: *Cæcilia Renata Arch. Austriæ Ladislai IV Regis Poloniæ et Sveciæ Coniunx*. Drottningen bär en mörk med spetsar rikt besatt kjädnings och på huvudet huva. I vänster hand håller hon en solfjäder, den högra vilar på ett bord, å vilket riksregalierna ligga. Bakgrunden utgöres av en pelare och trädgård. Från Dachau.

Pfalziska ätten.

Konung Karl X Gustaf (*1622 † 1660) miniatyr i emalj på guld 2,3×2 cm. av okänd konstnär från tiden 1650—1660. Målningen, som hör till miniatyrkabinettets klenoder, är gjord efter David Becks porträtt av konungen. Han har långt brunt i mitten benat hår samt tunna mustascher. Klädd i rustning med vit krage. Röd bakgrund. Från Düsseldorfsgalleri.

Konung Karl X Gustaf, porträtt i olja; 67,5×55 cm.; av okänd 1600-tals målare. Abraham Wuchters? (omkring 1610—15 i Holland, inkallad till Danmark 1638, arbetade i Sverige för Kristina och Hedvig Eleonora 1660 1662 † i Köpenhamn 1683. På Gripsholm finnes 11 st. målningar av hans hand.) Konungen har långt brunt hår, små mustascher och är klädd i rustning, vit halsduk samt svart kapp. Röd bakgrund.



DROTTNING CECILIA RENATA. Porträtt i olja av Franz Luyex von Luxenstein.



Vidst. portr.: KONUNG KARL X GUSTAF. Miniatyr i emalj på guld av okänd konstnär.

Konung Karl XII (*1682 † 1718) porträtt i olja av okänd målare 1694. (D. K. Ehrenstrahl eller D. v. Krafft, den senare kom hem till Sverige 1696!) 78,2×62 cm. På baksidan står; *Carolus XII. Princeps. Haereditarius. Reg. Sveciæ, Pict. A:o 1694 Actat. s: 12*. Den lille prinsen är 12 år gammal. Han har gult hår och är iförd guldbrokadklädning, hermelinsmantel o. spets-halsduk. Mörk bakgrund.

Drottning Ulrika Eleonora d. y. (*1688 † 1741.) Fredrik Is gemål; porträtt i olja av okänd målare 1694 (enligt katalog). (Wittelsbacensia" sannolikt av David von Krafft) 787×62 cm. På baksidan står: *Ulrica Eleonora, Prin. Haeredit. Regni Sueciæ. Actat. Suae. 6 depict. A:o 1694*. Prinsessan är 6 år gammal samt har mörkt uppsatt hår, vit klädning med överdrag av orangefärgat tyg och blå hermelinsmantel, som faller ned från skuldran. Brun bakgrund. Motstycke till föreg. porträtt.

Slutligen kan tilläggas, att drottningarna Annas o. Constantias porträtt saknas i vårt historiska porträttgalleri på Gripsholm samt drottning Cecilia Renatas bild endast finnes i 1 exemplar, nämligen det av Pieter Danckers de Rij målade, vilket togs av svenskarne i Prag. Om alla porträtten kan sägas, att de utom sitt konstvärde äro av ovanlig typ och med säkerhet icke förut återgivna.



KONUNG KARL X GUSTAF. Porträtt i olja av okänd 1600-tals målare.



KONUNG KARL XII. Porträtt av okänd målare 1694.



DROTTNING ULRIKA ELEONORA D. Y. Porträtt i olja av okänd målare 1694.

Kilde: Ken. A.-B. Bengt Siiveersparre, Ståm—Gbg.

FRIGGA CARLBERG Forts. fr. sid. 706.

man" samt ledamotskap av centralstyrelsen för Svenska Fattigvårdsförbundet. Slut igen har hon 1903—09 varit ordförande i en av de kvinnliga fattigvårdarna i Göteborg bildad sammanslutning. Man har anledning tro, att av alla dessa skilda värv de legat hennes hjärta närmast som stått i samband med hjälparbetet bland de fattiga och då i alldeles särskild grad hjälparbetet bland de fattiga barnen. Under det att hon ett efter ett av sagt sig tidigare mottagna förtroendeuppdrag har hon nämligen hållit fast vid det omfattande och helt säkert mycket krävande arbete, som de av henne beklädda posterna inom sällskapet Myrorna föra med sig. Likaså har hon ända till 1918 med början 1910 stått i spetsen för den förmedling av s. k. sommarbarn, som ägt rum från Göteborgs arbetarehem till hem ute på landsbygden. Det har varit år, då denna förmedling omfattat upptill ett tusental barn. Bredvid denna insats i det offentliga välgörenhetsarbetet, vilken på grund av sin art legat i öppen dag och vunnit varmt och allmänt erkännande, har fru Carlberg i det tysta utfört ett välgörenhetsarbete av måhända ännu större mått. Även här har det varit barnen som i första hand fått njuta gott av hennes omvårdnad, men indirekt har ju hjälpen nått även barnens mödrar. Den fattiga kvinnovärlden i Göteborg har givit fru Carlberg ett hedersnamn, som mer än långa artiklar, mer än lysande yttre utmärkelser vittna om vad hon gjort och betyder för dem: "Vår fru". Vilken aktning, vilken tacksamhet, vilken bergfast tillit ligger icke i detta vackra namn. Hur mycket värdeullt måste icke en människa hava utträtt för att kännas värdig en äretitel av detta slag! De utmärkande dragen för fru Carlbergs hjälpverksamhet bland de fattiga är den anspråkslöshet, som vilar däröver, den varma medkänslan, den absoluta förståelsen för varje enskild hjälpsökande och hans individuella behov, den aldrig svikande förmågan att finna utvägar och slutligen självupoffringen såväl ekonomiskt som rent personligt i givna kraft och tid. Om man till

allt det arbete som Frigga Carlberg nedlagt på det sociala och filantropiska området lägger även det som hon, livligt politiskt intresserad, ägnat de liberala sammanslutningarna i Göteborg, skulle man vara böjd att tro, att det till brädden fyllt hennes dagar. Så har dock ej varit förhållandet. Alla dessa värv hava icke tillåtit att störande intränga i den hemmets värld, där hon på ett i verklig mening föreläsningsartigt sätt fyllt sina plikter som maka och moder, utan hava varit förlagda till den tid, som för andra skulle upptagits av förströelser eller avskits för vila och rekreation.

Sjuttio år äro en hög ålder, men för dem som känna Frigga Carlberg är det otänkbart, att hennes starka ande med den som förvändning skulle vilja söka ett otium cum dignitate, ehuru visserligen ingen skulle äga större rätt därtill än hon. Det låter ej förneka sig, att de senaste åren, vilka hon vigt åt vården av sin långvarigt sjuke, nyligen hänsovne make, företett en minskad aktivitet i fråga om hennes arbete utanför hemmet, men detta kan icke tagas som ett tecken på avspänning i arätskraft och samhällsintresse utan får tydas så, att en uppgift skjutits åt sidan för att bereda odelad plats åt en angelägnare, mera närliggande omsorg, makans sjukvårdande gärning. Man vill icke avstå från förhoppningen, att fru Carlberg nu åter skall vända sin starka verksamhetshåg utåt och återtaga sin plats bland ledarna inom vårt lands sociala och politiska intresserade kvinnovärld, för vilken hennes starka personlighet under decennier betytt så mycket. Man vågar tro att de hysta förhoppningarna skola gå i uppfyllelse — med ett sinne så ungdomsfriskt, en energi så obruten, ett hjärtelag så varmt och medkännande som fru Carlbergs visar man nog icke tillbaka de samhälleliga krav, man känner ställas på sig, man känner dem knappast som en börda utan mottager dem som en gåva, vilken skall giva innehåll och rikedom även åt år som komma.

Ingeborg Dahllöf.

Till bild å sid. 718.

Ångaren "Per Brahe" som natten mellan den 19—20 nov. 1918 förläste på Vättern, dragande med sig i djupet samtliga ombordvarande, 24 personer, är nu föremål för bärgningsarbete. Några åsyna vittnen till förlisningen funnos icke och de närmare detaljerna vid olyckan hava därför aldrig blivit kända. De dykareundersökningar rederiet lät anställa på den av vrakgodset angivna olycksplatsen inställdes omedelbart och hava icke förrän nu nära tre år efter förlisningen återupptagits, denna gång på enskilt initiativ av en dykare Johanson. Ej heller hava, tidigare, några anstalter gjorts för att söka upptaga de omkomna lik. Efterlevande till offren för olyckan hava nu tillkännagivit sin avsikt att tillsammans med ägarne till det gods, som vid förlisningen gick förlorat, påkalla myndigheternas ingripande för att få till stånd en ny utredning i vad mån rederiet bär skulden till olyckan. Vid de nu i dagarne företagna dykareundersökningarna har man funnit, att vraket ligger med styrbords slagsida och endast föga nedsjunket i sjöbottnen. Det betydande djup, på vilket vraket ligger, 32 meter, har i hög grad försvårat dykarnes arbete, vilket emellertid nu fortskridit så långt, att ångarens upptagande är förestående.

*

Till bild å sid. 719.

Minnat av "Slavernas apostlar", bröderna Cyrillus och Methodius vilka, bördiga från Tesselonika, på 800-talet införde kristendomen bland slaverna, firades vid en nyligen hållen nationalfäst i Sofia. Cyrillus uppfann det slaviska alfabetet, verkställde en

bibelöversättning till det slaviska språket samt lade genom upprättandet av ett prästseminarium grunden till en kristen kyrka bland slaverna.

*

Till bild å sid. 716.

Prins Eugen har i dessa dagar tillbragt någon vecka vid Västkusten, där besöket först gällde statsminister och fru von Sydow på Sjövik i Bohuslän, genom vars vackra nejder till lands och sjöss den vidare färden ställdes till Marstrand, där som gäst hos hovstallmästaren och fru Platen, med återkomst till Stockholm den 1 augusti, vilken dag prinsens 56 årsdag inföll.

FOTOGRAFER, YRKES- och AMATÖR-,

inbjuda att sända nylagna, vackra landskapsbilder lämpliga för

Första-sides-vignetten (över helsidesporträttet). — Fotografi för detta ändamål måste vara så beskaffad att bilden bibehåller sin karaktär såväl vid reproduktion i formate 140 mm. längd och 50 mm. höjd som trots infällande av tidningens namn i bilden.

Även fotografier — landskaps- och genrebilder samt porträtt — lämpliga för

Omslagsvignetten (å omslagets första sida) äro välkomna.

Använda fotografier honoreras.

REDAKTIONEN.



Foto. Bergström, Marstrand. Klische: Brigt Sjöbergparre.

T. v. PRINS EUGEN VID VÄSTKUSTEN.
Text å sid. 715.

T. h. GERHARD HAUPTMANN, den store tyske dramaturgen och författaren — jämte maka — som riktat en stark och varm vädjan till hela den civiliserade världen om hjälp mot den oerhörda nöden i Ryssland. — För alla dem, för vilka brottliga vetvöllingar, t. o. m i vårt eget land, i trakten efter egen makt och fördel utmätat det över all beskrivning olyckliga landet såsom nutidens paradiset, torde den tavla som nu helt och ovedersägligt avslöjats av det egna folket inför all världen, bliva en så gripande och varnande syn, som intet mänskligt ord mera kan förvilla eller försköna.



Efter fotograf.

Kliche: Brigt Sjöbergparre.



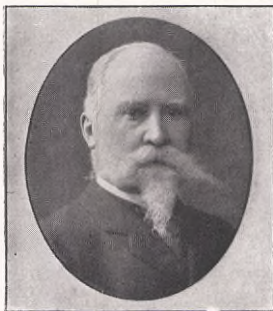
KONUNG GUSTAF II ADOLF. TVÅ MÄRKLIGA TRÄSKULPTURER FRÅN 1600-TALET I BAYERISCHES NATIONALMUSEUM, MÜNCHEN. — Tillhör "Svenska Porträtt i utländska samlingar XIII" sid. 713.

Skulptur i valnötsträ från 1600-talet. Bröstitbild: spetskrage, iförd pansar, högra handen stödd på en käpp. Ramen är av svart trä. — Klische: Brigt Sjöbergparre.



Träskulptur från 1600-talet. Helfigur: spetskrage, klädd i kyller, kommandostav och värja. På huvudet en bredskyggig hatt. — Klische: Brigt Sjöbergparre.

VECKANS PORTRÄTTGALLERI



N. P. B. LINDGREN.
F. d. Borgmästare. — Oskars-
hamn — 80 år 7 aug.*



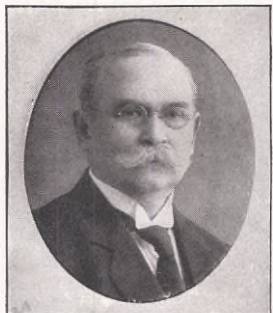
O. D. CASSEL.
Borgmästare. — Kalmar.
50 år 7 arg.*



H. B. LUNDBORG.
Nyutn. Professor. — Uppsala.*



K. E. HÄGWALL.
Direktör. — Västerås.
50 år 23 juli.*



C. G. J. LENNHÖFF.
Apotekare. — Norrköping.
60 år 24 juli.*



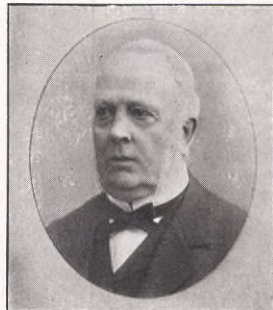
A. HEDSTRÖM.
Grosshandlande. — Göteborg.
65 år 20 juli.



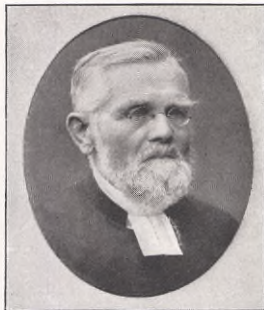
I. EISNER.
Grosshandlande — Stockholm.
55 år 8 aug.



A. W. KARNELL.
Fotograf. — Göteborg.
50 år 28 juli.*



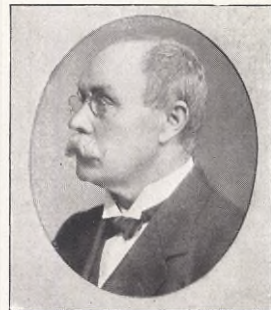
A. A. LILIENBERG †.
Häradshövding — Ronneby.
F. 1833. † 30 juli.*



A. L. W. NYSTRÖM †.
Prost. Fil. o. teol. Dr.
Rasbo. — F. 37. † 27 juli.*



Å HASSLER †.
Kyrkokerde. — Kyrkheddinge.
F. 1854. † 10 juli.*



M. L. WISTÉN †.
Lektor. Fil. Dr. — Kalmar.
F. 1857. † 27 juli.*

* Data här nedan.

BERTRAND LINDGREN. Stud. 59. hovr.-ex. 63. e. o. not. i Göta hovr. s. å. v. hvd. 67. tf. borgmäst. i Oskarshamn 72-74. ord. 74-14. Mångårig landstingsman o. ordf. i avd.-styr. f. Små. e. bank. Led. av Riksd. A. K. 79-87, samt 97-11, ord. led. eller suppl. i utsk.

OSCAR CASSEL. Stud. 89. hovr.-ex. 94. e. o. not. i Göta hovr. s. å., tf. domh. under åren 96-09, tf. fiskal i samma hovr. under 09. tf. rev.-sekr. 03-10, borgmästare i Kalmar sdn sista. år, adj. led. av Göta hovr. 19-20. Sekr. h. Kalm. i södra hushålln.-sällsk. 06-10. h. stadsfullm. 06-09, ordf. i tax.-nmd sdn 11, i styr. f. navig.-sk 12. byggn.-nmd. s. å., folksk.-styr. 13. v. ordf. i nämnda hush.-sällsk. 12-13, i styr. f. Ölands folkhögsk. sdn 13. Landstingsman sdn 12. Led. av styr. f. Skand. kred. a. b. avd.-kont. sdn 11, v. ordf. i styr. f. Sävsjöström-Nässjö järnv.-a.-b. sdn 18, ordf. i styr. f. Kalm. stads sparb. sdn 19.

HERMAN LUNDBORG. F. 68. stud. 87, med. dr. 01, doc. i psykiatri o. neurologi v. Upps. univ. 03, i rasbiologi o. ärftligh.-forsk. 16; i dagarne utn. t. prof. o. chef f. Statens rasbiolog.-inst. v. Upps. univ. fr. o. m. nästk. år.

KARL HÄGWALL. Stud. 90. Utex. fr. Ultuna lantr.-inst 93, fil. kand. 97, ex. elev v. Tekn. högsk. 99, assist. v. kem. stat. i Västerås 97, fösestand där o. för frokontrollanst. sdn 17. Tf. sekr. i länes hushålln.-sällsk. 17. Led. av vatten-, gas- o. elektr. verksstyr., ordf. i livsmed.-nmd. t. 17, där-efter led. av länets livsmed.-styr. Ordf. i Västerås arb. lsh. o. hjälpkomm. 19; ordf. i styr. f. systembol. sdn 20.

CARL LENNHÖFF. Apot.-ex. 88, inneh. av apot. Hjortens i Norrköping sdn 11, samt av Hjortens materialhand. där. Led. av fattigv.-styr. sdn 16, av styr. f. Norrk. fastligh.-ägarefören. sdn 18.

ANDERS KARNELL. Efter avslut. studier, prakt. i in- o. utl. öppnade han egen atelier i Göteborg; en av stadens och landets mest ansedda Initiativtagare t. västra kretsen av Sv. fotograförb. o. dess ordf. Intager inom övriga fackliga sammanslutn. en framstående plats.

ALBERT LILIENBERG †. Stud. 49, hovr.-ex. 51, v. hvd 59, fiskal i Svea hovr. 61, ass. 64, ord. rev.-sekr. 70; häradshöv. i Medelstads här. doms. sdn 74. Ordf. i Blek. l. landsting 86-02. Led. av Riksd. A. K. 85-93, v. ordf. i lagutsk. 88, talmanskonf. 92-93. V. ordf. i styr. f. Mell. Blek. järnv.-a.-b. Biografi o. hetsid.-portr. årg. IX; 33.

LUDVIG NYSTRÖM †. Stud. 56, fil. dr. 60, teol. kand. 68, teol. dr. 93, fil. jub. dr. 10. Prästv. 68, past.-ex. 69, konsist. aman. i Uppsala 67, kyrkoh. i Rasbo, kontr.-prost i Vaksala kontr. 81. Preses. v. prästmöt. 91.

ÅKE HASSLER †. Stud. 76, fil. kand. 79, kompl. 81, provår 80-81, gamla teol. kand. 85, prästv. s. å. ex. lär. i Linköp. 81-82, v. lärov. adj. i Upps. 82-83, v. lekt. i Norrköp. 86-87, rekt. i Vadstena 87-91, lektor i teol. o. hebreiska i Örebro 90; kyrkoh. i Kyrkheddinge o. Esarp sdn 97. Mångårig led. av komm.-nmd. ordf. i fattigv.-styr. Omfatt. teol. skriftsällarskap.

LEONARD WISTÉN †. Stud. 77, fil. lic. 91, fil. dr. 01, Provår v. Norra latinlärov. i Stoch. 86, lär. v. Palmgr. samsk. där 86-87, ord. lär. v. Lunds priv. elem. lärov. 93-03, lekt. i eng. o. franska spr. i Sundsvall 02, i Kalmar sdn 10



DEN ÅR 1918 I VÄTTERN FÖROLYCKADE ÅNGAREN "PER BRAHE" UNDERSÖKES I OCH FÖR ETT MÖJLIGT UPPTAGANDE. Överst: Olycksplatsen där nu dykare företaga undersökningar; i infällningen: En dykare efter första nedstigningen. — Foto: Kindblom, Håstholmen. — Klische: Bengt Skjerveparre. Text å sid. 715.



INLANDSBANANS RÄLSSTRÄNGAR SAMMANBINDAS. De sista nitarna instås vid Sveg. — Foto: Sahlberg, Sveg. — Klische: Goss, Gbg.

Rälsläggningen av den sista sträckan å Härjedalens andra järnväg — Sveg Brunflo — har i dagarna slutförts, varigenom Inlandsbanans södra och norra delar sammanknutits. Det stora ögonblick, då de sista nitarna i skenorna inslogos, firades med en fästlighet å "Gästis" i Sveg, varvid bl. a. ingick lyckönskningstelegram från konungen. Bilden är tagen i det ögonblick, då det sista hammarslaget fallit och major Ad. Norberg börjar invigningstalet.

Ett hotande olyckstillbud inträffade söndagen den 24 juli på Roslagsbanan. Ett tåg till Stockholm råkade nämnda dag köra över en på banan inkommen ko, varvid lokomotivet välte och det övriga tågsättet, två passagerare och två godsvagnar, urspårade. Överhängande fara förefanns att vagnarna

skulle störta ned i den bredvidliggande sjön Sparren, men olyckan avvärdades därigenom att vagnarne, medels koppel, blevo kvarhängande vid den första godsvagnen, som ställt sig på tvären över spåret. Passagerarne slungades vid den våldsamma stöten om varandra, men undsluppo utan nämnvärda skador.



Amatörfoto. G. H. Sundgren, Lilljoholmen.

Klische: Kem. A. B. Bengt Skjerveparre, Stlm—Gbg.

ETT HOTANDE OLYCKSTILLBUD Å ROSLAGSBANAN den 24 juli.



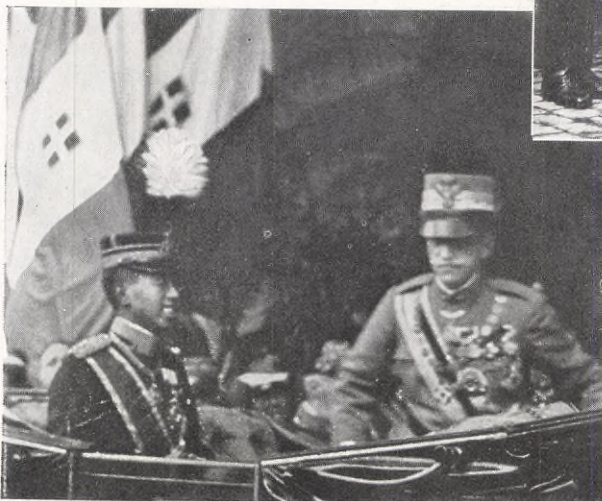
Efter fotos.

Kliche: Bengt Sjöversparre

NATIONALFÄST I SOFIA ÖVER "SLAVERNAS APOSTLAR", BRÖDERNA CYRILLOS OCH METHODIUS.

Överst: Framför Katedralen å högtidsdagen.

I infällningen: Konung Boris av Bulgarien ankommer till fästen. — Text å sid. 715.



Efter parera.

Kliche: Bengt Sjöversparre

KRONPRINSEN AV JAPAN EMOTTAGES I ROM AV KONUNG VICTOR EMANUEL. Vi ha förut återgivit bilder från den unge furstens besök i London och Paris; besöket hos den tredje stormakten avslutar väl sannolikt de officiella visiter vilka utan tvivel äro politiskt innebörd och äro av särskilt intresse i den överhängande uppgörelsen Europa—Amerika—Japan.



ANDREW CARNEGIES ÄNKA (l. r.) och MRS FINLEY SHEPARD, född Helen Gould, k:eerade till hedersdoktorer vid New Yorks universitet. Kliche: Bengt Sjöversparre.



GRAND PRIX TÄVLINGEN FÖR AUTOMOBILER I LE MANS DEN 25 JULI. Den segrande amerikanska Duesenberg-vagnen inkommer till målet på en tid av 4 t. 7 m. 10 s. för banan 517,86 km. eller i genomsnitt 125 km. per timma. — I infällningen: Föraren, irländaren Jim Murphy med sin mekaniker omedelbart efter segern.

Vid den stora Grand Prix tävlingen för automobilerna vid Le Mans, Frankrike, den 25 juli segrade irländaren Jim Murphy med den amerikanska vagnen Duesenberg. Hans tid på den 517 km. 860 m. långa, rätt svårkörd landsvägssträckan var 4 t. 7 m. 10 sek., vilket motsvarar en medelhastighet av 125 km. i timmen. Härmed föreligger nytt Grand Prix rekord. Det senast satta, från år 1913, stannade vid en medelhastighet av 116 km. i timmen. Andra och tredje prisen vid årets tävlingar erövrades av franska vagnar av märket Ballot.

INNEHÅLL: Skrifställarinnan fru Frigga Carlberg (biografi- och helsidesporträtt). — Prins Eugen — Danska konungaparet besöker Grönland — Porträtt och bilder till dagskrönikan. — Veckans porträttgalleri. — Svenska porträtt i utländska samlingar XIII. Av N. V. Hagström.

Efter fotografier.

Kliché: Bengt Silfversparre.



Efter fotografier.

Kliché: Bengt Silfversparre.

EPILOGEN: NÄR GEORGES CARPENTIER ÅTERKOM TILL PARIS från nerderlaget i New Jersey. (Se närmast föregående nummer). Folkmängden vid bangården St. Lazare då den mötte och hyllade sin hjälte, av vilken en bild finnes infälld. När detta nummer utkommer har redan en stor intresserad allmänhet fått se evenementet i film, framförd på Cirkus i Stockholm och på Cosmorama i Göteborg.

Eftertryck av text eller illustrationer i HVAR 8 DAG utan angivande av källan förbjudes vid laga påföljd.
För Berättelser och Historietter gäller ovidkorligt förbud.